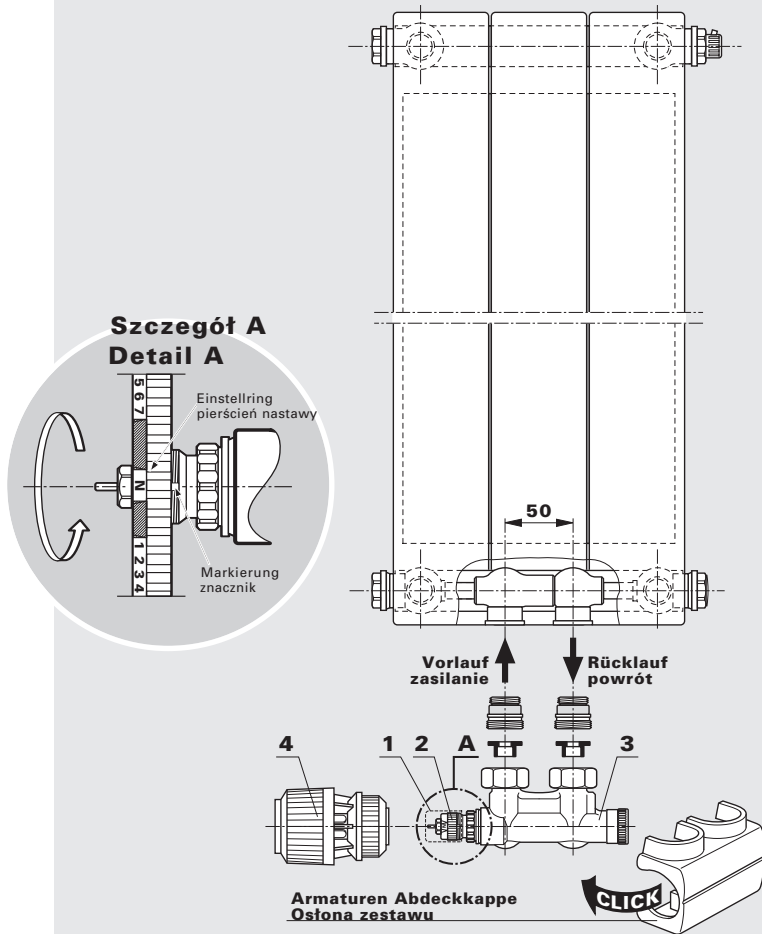


D **Montageanleitung OHIO/ZÜRICH Mittenanschlussheizkörper**
vertikale Ausführung Type VSM

PL **Instrukcja montażu ZURYCH grzejnik z podłączeniem**
środkowym, wersja pionowa VSM

ZWEIROHRBETRIEB
INSTALACJA DWURUROWA



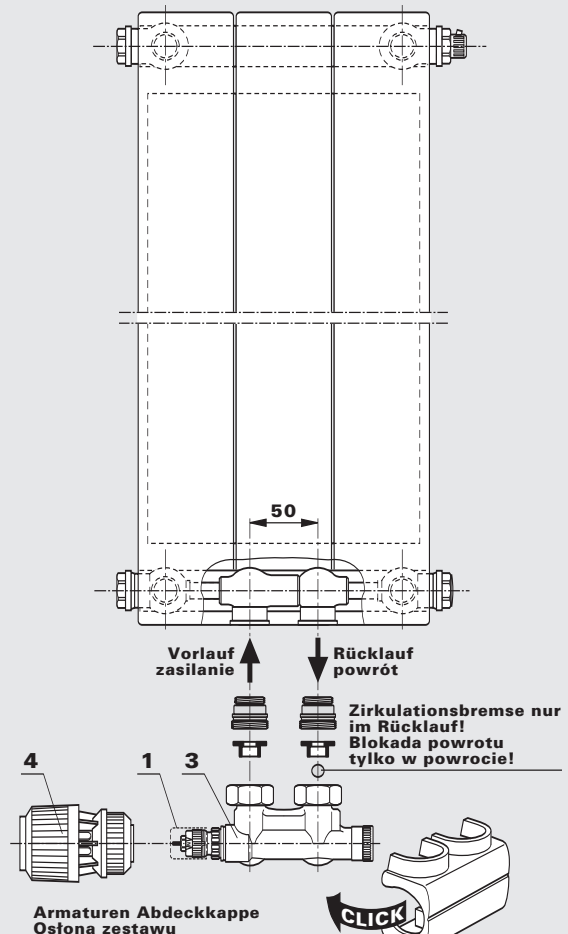
- VOR DER WANDMONTAGE DES VSM IST ZU BEACHTEN:**
 - Entfernen der Verpackung im VSM - Anschlussbereich der sich in der Heizkörpermitte befindet.
 - Montage der Anschlussarmatur **3** lt. Abbildungen Zwei- und Einrohrbetrieb.
 - ZWEIROHRBETRIEB - VOREINSTELLUNG:** (siehe Abbildung Zweirohrbetrieb)
 - Das Ventil **2** der Anschlussarmatur **3** ist werkseitig mit dem größten kv-Wert voreingestellt.
 - Demontage der Baustellenkappe **1**.
 - Detail A:** Einstellring des Ventiles **2** gegen den Uhrzeigersinn auf die gewünschte Voreinstellung drehen - der gewünschte Einstellwert (1, 2,...7, N) muss über der Markierung positioniert sein.
- kv-Werteinstellungen bei 2K Proportionalabweichung (Richtwerte):**
- | | |
|------------------|---------------------------|
| Voreinstellung 4 | für VSM bis ca. 450 Watt |
| Voreinstellung 5 | für VSM bis ca. 700 Watt |
| Voreinstellung 6 | für VSM bis ca. 1000 Watt |
| Voreinstellung 7 | für VSM bis ca. 1200 Watt |
| Voreinstellung N | für VSM über 1200 Watt |
- EINROHRBETRIEB:** (siehe Abbildung Einrohrbetrieb)
 - Der Heizkörperanteil der Anschlussarmatur ist mit 40% fix eingestellt. Berücksichtigen Sie bitte bei für Einrohranlagen maximale Ringleistung von ca. 10 KW bei $\Delta T = T_V - T_R = 20 K$ (bei $T_V = 90^\circ C$)**
 - Achtung:** Um eine unerwünschte Erwärmung des VSM im Einrohrbetrieb bei geschlossenem Ventil möglichst gering zu halten, ist bei der Montage der Anschlussarmatur **3** zu beachten, dass die **Zirkulationsbremse im Rücklauf** eingebaut wird.
 - WANDMONTAGE UND ANSCHLUSS VON VOR- UND RÜCKLAUF:**
 - VSM an die Wand montieren. (siehe Montagehinweise)
 - Anschlussarmatur **3** montieren und Vorlauf- bzw. Rücklaufleitung anschließen.
 - THERMOSTATKOPFMONTAGE:**

Die Thermostatköpfe "RA 2000" und "RAW" Fa. Danfoss, "VK" Fa. Heimeier, "D" Fa. Herz, "thera-DA" Fa. MNG und "UNI-XD" Fa. Oventrop sind direkt montierbar.

 - Demontage der Baustellenkappe **1**.
 - Montage des Thermostatkopfes **4**.
 - ARMATUREN-ABDECKKAPPE MONTIEREN:**

Montage siehe Abbildungen Zwei- und Einrohrbetrieb.

EINROHRBETRIEB
INSTALACJA JEDNORUROWA



- PRZED MONTAŻEM VSM NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA:**
 - Usunięciu opakowania w miejscu przyłącza, znajdującym się na środku grzejnika.
 - Montaż armatury przyłączeniowej **3** według ilustracji eksploatacja jedno- i dwururowa.
- EKSPLLOATACJA W INSTALACJI DWURUROWEJ - NASTAWY WSTĘPNE:**

(Patrz ilustracja: instalacja dwururowa):

 - Zawór **2** zestawu zaworowego ustawiony jest fabrycznie na najwyższą wartość k_v .
 - Zdjąć osłonę zaworu **1**.
 - Szczegół 1:** Obrócić pierścień nastawy **2** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustawić żądaną wartość (1,2,...7,N) naprzeciw znacznika.

Ustawienia wartości k_v dla instalacji dwururowej z zakresem proporcjonalności 2K:

nastawa wstępna 4	dla VSV-M do ok. 450 Wat
nastawa wstępna 5	dla VSV-M do ok. 700 Wat
nastawa wstępna 6	dla VSV-M do ok. 1000 Wat
nastawa wstępna 7	dla VSV-M do ok. 1200 Wat
nastawa wstępna N	dla VSV-M od 1200 Wat
- EKSPLLOATACJA W INSTALACJI JEDNORUROWEJ:**

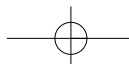
(Patrz ilustracja instalacja jednorurowa)

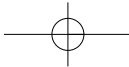
 - Przepływ przez układ grzejnik - zestaw zaworowy jest ustawiony na stałe i wynosi 40%. Uwzględnić należy maks. moc obwodu instalacji jednorurowych ok. 10kW przy przy $\Delta T = T_1 - T_2 = 20 K$ (dla $T_1 = 90^\circ C$).**
 - UWAGA:** Przy montażu zestawu zaworowego **3** dla instalacji jednorurowych należy zwrócić uwagę na to, aby blokada powrotu była zamontowana w otworze powrotu
- MONTAŻ NA ŚCIANIE ORAZ PODŁĄCZENIE ZASILANIA I POWROTU:**
 - VSM jest montowany tylko na ścianie (patrz instrukcja montażu).
 - Zamontować zestaw zaworowy **3** oraz podłączyć zasilanie i powrót.
- MONTAŻ GŁOWICY TERMOSTATYCZNEJ:**

Bezpośrednio na zawór można zamontować następujące głowice termostaticzne: CosmoHEAD, Danfoss (RA 2994, RAW 5115, RAX), Heimeier VK, Herz D, Honeywell thera-DA, Oventrop Uni XD.

 - Zdjąć osłonę zaworu **1**.
 - Zamontować bezpośrednio na zawór głowicę termostaticzną **4**.
- MONTOWANIE OSŁONY ZESTAWU ZAWOROWEGO:**

Montaż: patrz ilustracje instalacja jedno- i dwururowa.





7.) ÄNDERUNGEN DER EINSTELLWERTE IM ZWEIROHRBETRIEB:

Bei Bedarf können die entsprechenden Einstellwerte auch unter Anlagendruck verstellt werden.

Für eine richtige Montage der Heizkörper ist es wichtig, dass die Befestigung des Heizkörpers entsprechend ausgeführt wird, so dass diese für den Verwendungszweck UND eine vorhersehbare Fehlanwendung ausgelegt ist. Vor Abschluss der Montage müssen mehrere Punkte berücksichtigt werden, einschließlich der Befestigungsmethode zur Montage des Heizkörpers an der Wand, Art und Beschaffenheit der Wand selbst sowie jegliche zusätzliche Kräfte oder Gewichte. **ES WIRD IN JEDEM FALL DRINGEND EMPFOHLEN, DASS DIE MONTAGE VON EINEM ENTSPRECHEND GESCHULTEN MONTEUR ODER EINEM BEFÄHIGTEN HANDWERKER AUSGEFÜHRT WIRD.**

BEACHTEN SIE DABEI: Die im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsmaterialien sind für die Montage an Wänden aus massivem Holz, Ziegelsteinen, Beton oder für Wände in Holzständerbauweise, bei der die Befestigung an den Holzständern erfolgt, geeignet. Bei allen Wänden, an die ein Heizkörper befestigt werden soll, darf die Stärke der Wandgestaltung/Oberflächenbearbeitung 3 mm nicht überschreiten. Bei Wänden aus anderem Material, z. B. Lochsteine, ist Ihr Monteur und/oder Spezialanbieter zu kontaktieren. **UM NOCHMAL DARAUFGABEN HINZUWEISEN: WENN SIE UNSICHER SIND, WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, DASS DIE MONTAGE VON EINEM ENTSPRECHEND GESCHULTEN MONTEUR ODER EINEM BEFÄHIGTEN HANDWERKER AUSGEFÜHRT WIRD.**

ZU VERWENDEnde AUFGÄNGUNGEN:

Hinweis:

- VSM gibt es nur mit aufgeschweißten Laschen
- Zur Montage der Type VSM 21 ist die Wandaufhängung **WA 11** zu verwenden.
- *für die Montage der Type VSM 10 mit Anschlussarmatur in Eckausführung (**ZE** und **EE**) verwenden Sie bitte die entsprechenden Bohrkonsolen bzw. Winkellaschenaufhängungen um den benötigten Wandabstand zu erreichen.

MONTAGEHINWEISE FÜR VSM:

- An den Stirnflächen der Schutzecken die Schrumpffolie öffnen.
- Schutzecken entfernen und den darunterliegenden Karton im Bereich der Aufhängelaschen mittels Tapeziermesser vorsichtig aufschneiden.
- Befestigung der Wandaufhängung **WA 11**, Bohrkonsole bzw. Winkellaschenaufhängung lt. Laschenaufschweißbild.
- VSM in die Wandaufhängung **WA 11** bzw. Bohrkonsole oder Winkellaschenaufhängung einhängen und Distanzierung auf die unteren Aufhängelaschen aufklipsen.
- VSM in horizontaler und vertikaler Richtung ausrichten.

Achtung:

Die zulässige Druckstufe (5 bzw. 8 bar) und die zulässige Temperatur (110 °C) dürfen nicht überschritten werden.

7. KOREKTY NASTAW ZAWORU W INSTALACJI DWURUROWEJ:

Korekty nastaw zaworu można wprowadzać także w trakcie pracy instalacji.

Dla poprawnego montażu grzejników ważne jest, żeby przymocowanie grzejnika było odpowiednio przeprowadzone, tak aby było zgodne z celem zastosowania i wykluczało przewidywalne błędne zastosowanie. Przed zakończeniem montażu trzeba uwzględnić kilka punktów, w tym sposób przymocowania grzejnika do ściany, rodzaj i same właściwości ściany oraz każde dodatkowe moce i ciężar. W każdym przypadku zaleca się, by montaż był przeprowadzony przez odpowiednio wyszkolonego monter albo wykwalifikowanego instalatora.

UWAGA: materiały montażowe przeznaczone są do montażu na ścianach z masywnego drewna, cegły, betonu albo dla ścian w konstrukcji szkieletowej/drewnianej, do którego należy zastosować drewniane wsporniki. Przy wszystkich ścianach, do których ma być przymocowany grzejnik, grubość ściany/obrabianej powierzchni nie powinna przekroczyć 3 mm. Przy ścianach z innego materiału np. z pustaków należy skontaktować się z Państwa monterem i/albo z dostawcą.

Wskazówka: Jeżeli jesteście Państwo nie pewni, zaleca się pilnie, aby montaż został przeprowadzony przez wyszkolonego monter albo wykwalifikowanego instalatora.

GRZEJNIKI Z PRZYSAPANYMI Z TYŁU ZAWIESZKAMI:

Wskazówka: VSM dostępne są jedynie w wersji z przyspawanymi zawieszkami.

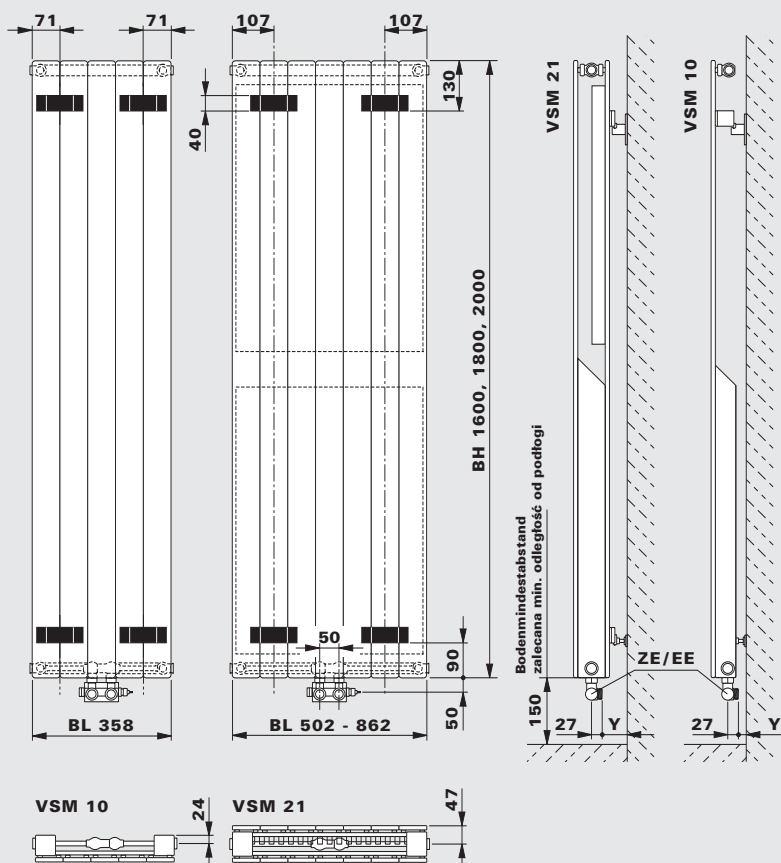
- Do montażu typów VSM 21 użyte mogą być zawieszki ścienne **WA 11**.
- *Przy montażu grzejników VSM 10 z kątowym podłączeniem (ZE, EE) trzeba użyć odpowiednich kołków rozporowych, względnie zawieszek ściennych, aby osiągnąć wymagany odstęp od ściany.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA VSM:

- Naciąć folię na powierzchni czołowej narożników ochronnych.
- Usunąć narożniki i nożem tapicerskim naciąć poniżej znajdujący się karton w obrębie zawieszek.
- Montaż zawieszki ściennej **WA 11**, kołkach rozporowych względnie zawieszek ściennych według schematu.
- Powiesić VSM na zawieszce ściennej **WA 11**, kołkach rozporowych względnie zawieszek ściennych i zamocować element dystansujący na dolnych zawieszkach.
- Wyrównać w pionie i poziomie grzejnik.

UWAGA: Nie wolno przekraczać dopuszczalnych parametrów pracy grzejników: ciśnienia roboczego 5 bar lub 8 bar (wersja wysokociśnieniowa) oraz maks. temperatury (110 °C).

LASCHENAUFSCHEISSBILD UND ANSCHLUSSMASSE WIDOK MIEJSC PRZYSAPANIA ZAWIESZEK



Anschlussarmatur Eckausführung Podłączenie kątowe

Aufhängung Zawieszka	Typ	Maß/Wymiar Y [mm]
*	VSM 10	*
WA 11	VSM 21	63

Anschlussarmatur

ZE Zweirohrbetrieb-Eckausführung

EE Einrohrbetrieb-Eckausführung

Podłączenie

ZE kątowe podł. do instal. dwururowej

EE kątowe podł. do instal. jednoruruwej

